## [ Français / French ]

« La romanisation coréenne de Maître YunJinYeong (MYKR) » est une méthode d'écriture que Maître YunJinYeong a conçue en 1999 pour saisir complètement les lettres coréennes dans l'environnement de saisie ASCII.

Avantages de la Romanisation Coréenne du Maître YunJinYeong (MYKR)

La Romanisation Coréenne du Maître YunJinYeong (MYKR), inventée par Maître YunJinYeong en 1999, est un système unique permettant d'exprimer et de restaurer chaque syllabe coréenne sans perte, même dans les environnements ASCII.

Premièrement, MYKR convertit chaque syllabe en une combinaison fixe de lettres romaines majuscules et minuscules représentant directement l'initiale (CHoSeong), la médiale (JungSeong) et la finale (JongSeong). Cela garantit une correspondance parfaite un-à-un et permet de reconstituer le texte coréen d'origine sans aucune perte d'information-contrairement aux systèmes phonétiques, MYKR préserve l'intégrité des lettres.

Deuxièmement, MYKR utilise uniquement des lettres latines standards (sans chiffres, symboles ni lettres ambiguës comme f/l/q/v/w/x/z), ce qui le rend fiable pour les noms de fichiers, URL, bases de données, code ou serveurs ASCII.

Troisièmement, ses règles intuitives et peu d'exceptions le rendent facile à apprendre et à utiliser : une fois le tableau compris, n'importe qui peut convertir ou restaurer le coréen sans connaissance de la prononciation. Les règles logiques (comme «  $\bot$ | = oi », «  $\neg$ | = ui », «  $\neg$ | = eui » et la voyelle majuscule au début du mot) facilitent aussi l'automatisation et l'analyse.

Enfin, MYKR est idéal pour les usages numériques : documents électroniques, big data, recherche, cloud, open source. Il garantit l'intégrité, la pérennité, la compatibilité globale et la facilité de traitement du coréen dans les environnements informatiques modernes.

## '윤진영 사범의 한글 로마자 표기법(MYKR)' 변환표 'Master YunJinYeong's Korean Romanization (MYKR)' Conversion Table

Tableau de conversion de la romanisation coréenne de Maître YunJinYeong (MYKR)

한국어 음절(소리마디) = (머리+몸) 또는 (머리+몸+꼬리) / Korean Syllable = (Head+Body) or (Head+Body+Tail) / Syllabe coréenne = (Tête+Corps) ou (Tête+Corps+queue)

머리 / HEAD / TÊTE		몸통 / BODY / CORPS	한국어 'ㅇ(이응)'으로 시 작하는 중성은 로마자 모 음 대문자로 시작한다./		꼬리 / TAIL / QUEUE
초성 / initial sound / son initial	+	중성 / medium sound / son moyen	Bodies with Korean 'O [IEung]' heads begin with CAPITAL VOWELS./ Les corps avec des têtes coréennes « O [IEung] » commencent par des VOYELLES MAJUSCULES.	+	종성 / final sound / son final
자음=닿소리 / CONSONANT / CONSONNE		모음	음 = 홀소리 / VOWEL / VOCAL		자음=닿소리 / CONSONANT / CONSONNE

\_\_\_\_\_

		I	머리	: 초	성 자음		HEAD 닿소				ound ONAN			ÊTE : ONSON		nitial		
٦	L	⊏	2		Н	人	0	ス	ラ	ㅋ	E	п	ᇹ	77	Ж	НН	Ж	ᄍ

+

GG

SS JJ

몸통 : 중성 / BODY : medium sound / CORPS : son moyen 모음 = 홀소리 / VOWEL / VOCAL

한국어 'ㅇ(이응)'으로 시작하는 중성은 로마자 모음 대문자로 시작한다./ Bodies with Korean 'ㅇ[IEung]' heads begin with CAPITAL VOWELS./ Les corps avec la tête « ㅇ[IEung] » en coréen commencent par des VOYELLES MAJUSCULES.

ŀ	ŧ	$\overline{}$	π-	4	4	ŀ	F	ı	_	=	=	Η	Ħ	ᅪ	푹	ᄀ	구	〒	Ŧ	7
а	ya	ео	yeo	0	yo	u	yu	eu	i	е	ye	ae	yae	oa	oae	oi	ueo	ue	ui	eui
아	야	어	ਲ	오	요	우	야	이	이	에	예	애	얘	와	왜	외	워	웨	위	의
Α	Ya	Ео	Yeo	0	Yo	U	Yu	Eu	Ι	Е	Ye	Ae	Yae	0a	0ae	0i	Ueo	Ue	Ui	Eui

													+													
				고 2		_	성 음 =	-								-				sor NTE		inal				
						- 1 -		-	_		•					•										
٦	L	⊏	2		Н	人	0	ス	ぇ	п	E	п	ō	רר	从	ᆪ	Lス	ᅝ	27	20	ᆳ	28	25	51	급	버